NO. 40: SORO PLATE OF SŌMADATTA, YEAR 15

Provenance : Badkhuri near Soro, Balasore district.

References : N.G. Majumdar, EI, Vol. XXIII (1935-36), pp. 202 ff. and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 138-40.

Language : Sanskrit, in prose, with the exception of four of the usual benedictory and imprecatory verses at the end.

Metre : Verses 1-4 anuṣṭubh.

Script : Eastern variety of the north Indian alphabet of about the seventh century A.D.

Date : 15th regnal year, the thirteenth day of Vaiśākha.

TEXT<1>

First Side

(1) siddham<2> svasti [।\*] jayaskanddhāvārādāmratakṣakavāsakātparamadaivatādhidaivataśrī-

(2) para[ma]bhaṭṭārakapādānudhyāto mahāva(ba)lādhikṛtāntaraṅgamahāsānddhi-

(3) vigrahikasomadattaḥ kuśalī [।\*] oḍraviṣaye uttaratosalyāṃ sarephā-

(4) hāraviṣaye varttamānabhaviṣyanmahāsāmantamahārājarājaputrakumārā-

(5) mātyoparikaviṣayapatitadāyuktakadāṇḍavā(pā)sikasthānāntarikāna-

(6) nyāṃśca cāṭabhaṭavallabhajātīyānviṣayamahāmahattarakūṭakolasa-

(7) pustapālādyadhikaraṇañca yathārhampūjayatyavagamayati ca vidita-

(8) mastu bhavatāṃ yathāsmābhiretadviṣayasamva(mba)ddhaaḍayāragrāmo(maḥ) śrīparama-

(9) [bha]ṭṭārakapādānāmācandrārkasamakālampuṇyabhivṛddhaye rājadatti-

(10) tāmrapaṭṭasthityā vātsyasagotravājasaneyadhruvamitra svāmyāruṅaga-

(11) svāmyādīnāmpratipāditastadeṣāṃ samucitatāmrapaṭṭadā[na\*]ndatvā

(12) bhuñjānānāṃ na kenacidanyathā karaṇīyā eṣā ca dattiḥ paramadaivata-

Second Side

(13) śrīparamabhaṭṭārakapādānāṃ dharmmasya ca gauravātpratipālayitavyā ।।

%%p. 198

(14) uktañca dharmmaśāstre [।\*] va(ba)hubhirvvasudhā dattā rājabhiḥ sagarādibhiḥ [।\*]

(15) yasya yasya yadā bhūmistasya tasya tadā phalaṃ(lam) । [।\*1] svadattāmparadattāmvā<3>

(16) yo hareta vasunddharāṃ(rām) [।\*] sa viṣṭhāyāṃ kṛmirbhūtvā pitṛbhiḥ saha pacyate ।। [2\*]

(17) mā bhūdaphalaśaṅkā vaḥ paradatteti pārthivāḥ [।\*] svadānātphalamānantyaṃ

(18) paradānānupālanaṃ(nam) ।। [3\*] ṣaṣṭimvarṣa<4>sahasrāṇi svarge modati

(19) bhūmidaḥ [।\*] ākṣeptā cānumantā ca tānyeva narakamvasediti<5> ।। [4\*]

(20) samvat 10.5 vaiśākha di 10.3 likhitaṃ sānddhivigrahika-

(21) keśavena tāpitaṃ mahattarakasūryadevena ।।

ABSTRACT

The charter begins with the symbol for siddham and the word svasti. Lines 1-3 introduce the reigning king Sōmadatta, who issued order relating to the grant from the victorious camp of Āmratakṣaka. He has been designated as the mahābalādhikṛta, antaraṅga and mahāsandhivigrahika and as devoted to his overlord, who has been described as the parama-daivat-ādhi-daivata and paramabhaṭṭāraka. Lines 3-7 record that the royal declaration was addressed to the present and future mahāsāmanta, mahārāja, rājaputra, kumārāmātya, uparika, viṣayapati, tadāyuktaka, dāṇḍapāśika and other officers such as the cāṭas, bhaṭas, mahāmahattara, kūṭakōla, pustapāla and their adhikaraṇas, in the district of Sarēphāhāra, situated in Ōḍra-viṣaya<6> of the province of Uttara Tōsali. Lines 8-13 record the grant of the village named Aḍayāra, situated in the said district (Sarēphāhāra), in favour of Dhruvamitrasvāmin, Āruṅgasvāmin and others who belonged to the Vatsa gōtra and Vājasanēya (caraṇa), for the purpose of increasing the religious merit of the overlord. The grant, by means of a copper-plate charter, was made by the king with the permission of his overlord. This is followed by a reference to the donor’s instruction to all-not to cause obstruction in the enjoyment of the gift by the donees. Lines 14-19 contain four of the usual imprecatory and benedictory verses quoted from the Dharmaśāstra. Line 20 refers to the date of the record given in the regnal year of the donor as the year 15, the thirteenth day of the month of Vaiśākha. The record is stated (lines 20-21) to have been written by Kēśava, the sandhivigrahin, and heated by Sūryadēva, the mahattara.

<1. From the original plate and the facsimiles in EI, Vol. XXIII (1935-36), pp. 200 and 201.>

<2. Expressed by a symbol.>

<3. Read svadattāṃ paradattāṃ vā.>

<4. Read ṣaṣṭiṃ varṣa.>

<5. Read narakaṃ vasediti.>

<6. Ōḍra-viṣaya here seems to indicate a territorial division, larger than a district.>